



i n v e n t

Windows
Macintosh

gyors útmutató

hp deskjet 990c/980c/960c series

magyar

védjegyek

A Microsoft, az MS-DOS és a Windows a Microsoft Corporation bejegyzett védjegyei.

Az Adobe és az Acrobat az Adobe Systems Incorporated bejegyzett védjegyei.

A Mac, a Macintosh és a Mac OS az Apple Computer, Inc. USA-ban és más országokban bejegyzett védjegyei.

figyelem

A dokumentumban található információk minden előzetes értesítés nélkül megváltozhatnak.

A Hewlett-Packard ezzel az anyaggal kapcsolatban semmiféle garanciát nem vállal. Ebben beleértendő az értékesíthetőségre, valamint egy bizonyos meghatározott felhasználási célra való alkalmasságra vonatkozó beleértett szavatosság is, de nem korlátozódik ezekre.

A Hewlett-Packard nem felel a jelen szövegben előforduló esetleges hibákért, sem ennek az anyagnak a közléséből, alkalmazásából vagy felhasználásából következő esetleges, illetve következményes károkért.

E dokumentum bármely részét fénymásolni, sokszorosítani vagy más nyelvre lefordítani a Hewlett-Packard cég előzetes írásbeli engedélye nélkül tilos.

kifejezések és jelölések

A következő kifejezéseket és jelöléseket használjuk ebben a *gyors útmutatóban*

kifejezések

A HP Deskjet 990c, 980c és 960c series nyomtatókra a következő módon hivatkozhatunk: **HP Deskjet 9xx** vagy **HP Deskjet**.

jelek

A > jel mutatja, mit kell tennie a szoftverben. Például:

Kattintson a **Start > Programok > hp deskjet 9xx series > Kibocsátási közlemények** -re a Kibocsátási közlemények megtekintéséhez.

vigyázat

A **Vigyázat** a HP Deskjet nyomtató vagy más berendezés károsodásának lehetőségére figyelmezteti. Például:

Vigyázat! Ne érintse meg a nyomtatópatron fűvókáit és a rézérrintkezőket. Érintésük eldugulást, tintahibát és rossz érintkezést okozhat.

gyors útmutató

hp deskjet 990c/980c/960c series

tartalomjegyzék

a hp deskjet nyomtató bemutatása	1
nyomtatópatronok	2
nyomtatókábelek	2
szoftverfrissítések	2
információkeresés	3
gyors sűgó megtekintése	4
Windows 95, 98, Me, 2000 és NT 4.0 felhasználók	4
Macintosh felhasználók	5
nyomtatóinformációk megtekintése Windows 3.1x-ben és DOS-ban	6
Windows 3.1x felhasználók	6
DOS felhasználók	6
kapcsolatfelvétel a hp ügyfélszolgálattal	7
a hp támogatás módja	7
hp ügyfélszolgálat elektronikus támogatás	7
hp ügyfélszolgálat telefonon	9
a hp javításokat intéző ügyfélszolgálata	11
a garancia meghosszabbítása	11
Windows telepítési problémák megoldása	12
korlátozott garancianyilatkozat	17
környezetvédelmi nyilatkozat	19
tárgymutató	20
regulatory notices	hátsó borító belső oldala

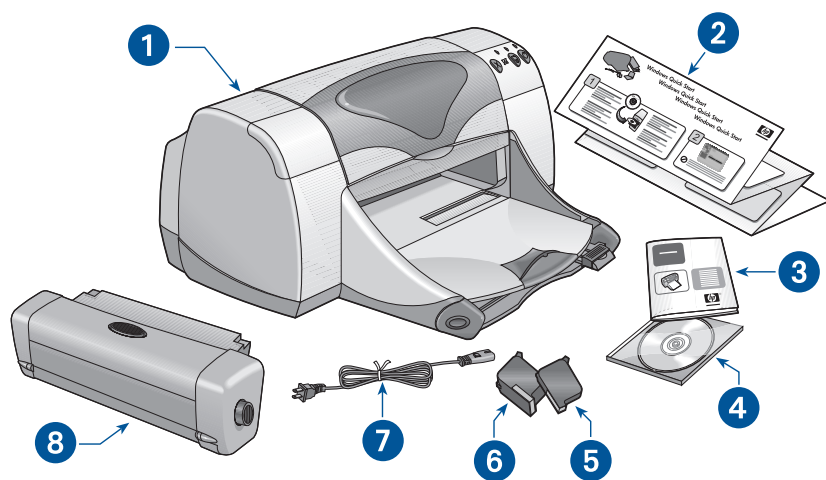
a hp deskjet nyomtató bemutatása

mi van a dobozban

Köszönjük, hogy a HP Deskjet nyomtatót vásárolta meg! A doboz az alábbiakat tartalmazza:

- HP Deskjet nyomtató (990c series, 980c series vagy 960c series)
- Automatikus kétoldalas nyomtatóegység (nincs minden típushoz)
- Tápkábel
- Nyomtatószoftver CD
- gyors útmutató
- gyors útmutató plakát
- Fekete nyomtatópatron
- Háromszínű nyomtatópatron

Ha bármi hiányozna a dobozból, hívja fel a HP viszonteladót vagy vegye fel a kapcsolatot a HP ügyfélszolgálatával. Bővebb információt a „kapcsolatfelvétel a hp ügyfélszolgálattal” részben talál.



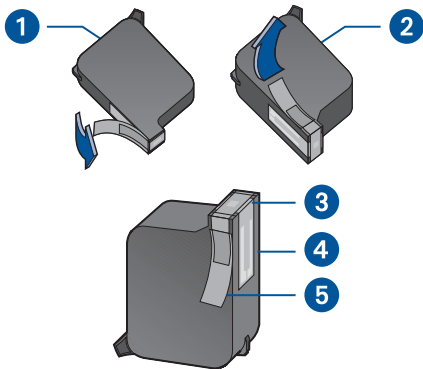
1. nyomtató 2. gyors útmutató plakát 3. gyors útmutató 4. nyomtatószoftver 5. fekete nyomtatópatron 6. háromszínű nyomtatópatron 7. tápkábel 8. automatikus kétoldalas nyomtatóegység (nem kapható minden típushoz)

nyomtatópatronok

A HP Deskjet nyomtatójának dobozában fekete és színes nyomtatópatron is van. Az üzembe helyezési utasítások megtalálhatók a nyomtatópatronok dobozában és az elektronikus *gyors súgó* kézikönyvben.

A nyomtatópatron cseréjekor győződjön meg arról, hogy a megfelelő cikkszámú patronot szerezte be:

- Fekete—hp 45 (hp 51645a)
- Háromszínű—hp 78 (hp c6578d)
- Háromszínű, nagy—hp 78 (hp c6578a)



1. fekete nyomtatópatron 2. háromszínű nyomtatópatron 3. tintafúvókák 4. rézérrintkezők 5. műanyag védőszalag

Vigyázat! A nyomtatópatronok cseréjekor ne érintse meg sem a tintafúvókákat, sem a rézérrintkezőket. Ha hozzájuk ér, tintahibát, eldugulást és rossz elektromos érintkezést okozhat. Ne távolítsa el a rézszalagokat! Szükség van rájuk az elektromos csatlakozáshoz.

nyomtatókábelek

A nyomtatókábel nincs mellékelve a dobozban. A nyomtató számítógéphez való csatlakoztatásához szerezze be az alábbi nyomtatókábelek egyikét:

- Egy IEEE 1284-es szabványnak megfelelő párhuzamos illesztőkábelt, amely minden Windows rendszerrel használható.
- Egy USB-szabványnak megfelelő illesztőkábelt, amely a Macintosh és a Windows 98, Me és 2000-es rendszerrel egyaránt használható.

szoftverfrissítések







A nyomtatószoftver, másnéven nyomtató-illesztőprogram továbbítja a nyomtatási utasításokat a nyomtatóhoz. A nyomtatószoftver példányai és frissítései beszerezhetők az alábbi módszerek egyikével:

- Letölthetők a HP weblapjáról.
- A HP ügyfélszolgálatától telefonon igényelhető a szoftverfrissítési fájlokat tartalmazó CD.

Az ügyfélszolgálat telefonszámait és a weblap címét lásd a „kapcsolatfelvétel a hp ügyfélszolgálatával” részben.

információkeresés

Több dokumentumot mellékelünk a HP Deskjet nyomtatóhoz. Ezek ismertetik a nyomtatószoftver telepítésének, a nyomtató üzemeltetésének módját, továbbá azt, hogyan kérhet segítséget, ha szüksége van rá. Az alábbi táblázat ismerteti, hol találja meg a szükséges tájékoztatást.

az alábbi információkat...	itt találja meg...	platform
A nyomtató üzembe helyezése és a nyomtatószoftver telepítése	 gyors útmutató plakát	Windows (minden verzió) és Macintosh
A nyomtató jellemzői, műszaki adatok, karbantartás, nyomtatópatronok, hogyan kell nyomtatni, nyomtatóval kapcsolatos hibakeresés	 gyors súgó (Az információkat lásd a „gyors súgó megtekintése” részben) Használati utasítás (Az információkat lásd a „nyomtatóinformáció megtekintése Windows 3.1x-ben és DOS-ban” cím alatt)	Windows (minden verzió) és Macintosh
A doboz tartalma, HP ügyfélszolgálat, garanciával kapcsolatos információ, telepítési problémák megoldása	 gyors útmutató	Windows (minden verzió) és Macintosh
A nyomtató csatlakoztatása a hálózathoz	 A HP hálózati útmutatója Windows-hoz	Windows (minden verzió a 3.1 kivételével)
Hardver- és szoftverkompatibilitás a nyomtatóval	 hp deskjet kibocsátási közlemények Kattintson a Start > Programok > hp deskjet 9xx series > Kibocsátási közleményekre -re	Windows (minden verzió a 3.1 kivételével)
Képernyőn kiválasztható lehetőségek a nyomtatószoftverben	 Mi ez? súgó (Windows) Kattintson a jobb egérgombbal a megfelelő képernyőn. Buboréksúgó (Macintosh) Kattintson az egérgombbal a megfelelő képernyőn.	Windows (minden verzió a 3.1 kivételével) és Macintosh

gyors sűgő megtekintése

A *gyors sűgő* elektronikus kézikönyv segítséget nyűjt a HP Deskjet nyomtató használatához. Tanácsot ad az esetlegesen előforduló nyomtatóhibák elhárításához is.

Windows 95, 98, Me, 2000 és NT 4.0 felhasználók

Nyissa meg a *gyors sűgő*-t a hp nyomtatósegédben, amely többek között az alábbiakról is tájékoztatja:

- A HP ügyfélszolgálatának tanácsadása
- Nyomtatási ötletek
- Vásárlási csatolások más HP termékekhez
- Csatolások nyomtatószoftver frissítésekhez

A nyomtatósegéd ikon megjelenik a Windows asztalon a nyomtatószoftver telepítése után.

a *gyors sűgő* megnyitása

A *gyors sűgő* megtekintéséhez:

1. Kattintson duplán a **hp nyomtatósegéd** ikonra az asztalon.



990c

nyomtatósegéd

Megjelenik a hp nyomtatósegéd.

2. Kattintson a **gyors sűgő** gombra a kézikönyv témaköreinek megjelenítéséhez.

A *gyors sűgő* megnyitható a Start menűben is a **Start > Programok > hp deskjet 9xx series > 9xx nyomtatósegéd > gyors sűgő**-ra való kattintással.

A *gyors sűgő* Adobe Acrobat verziói

A *gyors sűgő* kézikönyv az alábbi nyelveken is rendelkezésére áll:

- Arab
- Bolgár
- Ész
- Görög
- Héber
- Horvát
- Indonéz
- Kazah
- Litván
- Román
- Szlovák
- Szlovén
- Török

Ha ezeken a nyelveken szeretné megtekinteni a kézikönyvet:

1. Kattintson duplán a **hp nyomtatósegéd** ikonra az Asztalon.
2. Kattintson a **gyors súgó** gombra a hp nyomtatósegéd képernyőjén.
3. Kattintson a **gyors súgó rendelkezésre áll más nyelveken** gombra a *gyors súgó* képernyő alján.
4. Helyezze be a nyomtatószoftver CD-jét a számítógép CD-ROM meghajtójába.
5. Válassza ki a kívánt nyelvet a megjelenő listáról.
 - Ha a számítógépére telepítve van már az Acrobat Reader program, akkor megjelenik a *gyors súgó*.
 - Ha az Acrobat Reader még nincs telepítve a számítógépén, akkor az automatikusan telepítésre kerül. A *gyors súgó* ezután meg fog jelenni.

Macintosh felhasználók

A Macintosh számítógépeken szükség van az Adobe Acrobat Reader programra a *gyors súgó* kézikönyv megtekintéséhez. Ha nincs a számítógépén Acrobat Reader, telepítse a nyomtatószoftver CD-jéről.

A *gyors súgó* megnyitásához:

1. Helyezze a nyomtatószoftver CD-t a számítógép CD-ROM meghajtójába. Ekkor megjelenik a hp deskjet képernyő.
2. Válassza a **User Manual (Használati utasítás)** mappát a kívánt nyelven.
3. Tegye az alábbiak egyikét:
 - Kattintson duplán az **Electronic User Manual (Elektronikus használati utasítás)** ikonra, ha az Acrobat Reader telepítve van a számítógépre.



Electronic User Manual

- Kattintson duplán az **Acrobat Reader 4.0** ikonra, ha az Acrobat Reader nincs telepítve a számítógépre.



Acrobat Reader 4.0

Az Adobe Acrobat Reader telepítése automatikusan végbemegy. A telepítés befejezése után kattintson duplán az **Electronic User Manual (Elektronikus használati utasítás)** ikonra *gyors súgó* megjelenítéséhez.

nyomtatóinformációk megtekintése Windows 3.1x-ben és DOS-ban

Windows 3.1x felhasználók

A Windows 3.1x rendszer esetében a nyomtató üzemeltetésével kapcsolatos információk egy elektronikus *Használati utasításban* található. Ez az opció csak a HP Deskjet 990c series nyomtatóknál áll rendelkezésre.

Adobe Acrobat Reader programra van szükség a *Használati utasítás* megtekintéséhez. Ha nincs Acrobat Reader programja, telepítse nyomtatószoftver CD-jéről az első alkalommal, amikor meg szeretné nézni a kézikönyvet.

A *Használati utasítás* megnyitásához:

1. Helyezze a nyomtatószoftver CD-jét a számítógép CD-ROM meghajtójába.
2. Válassza a Programkezelőben a **File > Futtat**-ot.
3. Gépelje be: **d:\setup.exe**.
Írja be a CD-ROM meghajtó betűjelét a „d” helyett, ha szükséges.
4. Kattintson az **OK**-ra.
Megjelenik a hp deskjet képernyő.
5. Válassza a **Használati utasítás megtekintése**-t.
 - Ha az Acrobat Reader telepítve van a számítógépre, megjelenik a *Használati utasítás*.
 - Ha az Acrobat Reader nincs telepítve a számítógépre, kövesse a képernyőn megjelenő telepítési utasításokat. Az Acrobat Reader telepítésének befejezésekor válassza a **Használati utasítás megtekintése**-t a kézikönyv megjelenítéséhez.

DOS felhasználók

A DOS operációs rendszerekben a HP Deskjet nyomtatóról szóló tájékoztató a *dosread.txt* szövegfájlban található. Ez a fájl a nyomtatószoftver CD-n található a `\<nyelvkód>\djcp\` könyvtárban. A `<nyelvkód>` helyett keresse ki a kívánt kódot az alábbi listáról. Az angol nyelvű fájl elolvasásához például a *dosread.txt* fájlt kell megnyitni az `\enu\djcp` könyvtárban.

ehhez a nyelvhez...	ezt a kódot használja...
indonéz	bin
bolgár	bul
kínai, egyszerűsített	chs
kínai, hagyományos	cht
cseh	csy
dán	dan
német	deu
angol	enu
spanyol	esm
finn	fin
francia	fra
magyar	hun
olasz	ita
japán	jpn
koreai	kor
kazah	kzh
holland	nld
norvég	non
lengyel	plk
portugál	ptb
orosz	rus
svéd	svc
thai	tha

kapcsolatfelvétel a hp ügyfélszolgálattal

A HP ügyfélszolgálat és támogatás kitűnő tanácsokkal szolgál a HP Deskjet nyomtató használatához vagy a nyomtatóval kapcsolatos problémák megoldásához. Különböző módon kérhet segítséget — pontosan ahhoz, amire szüksége van, és akkor, amikor szüksége van rá!

a hp támogatás módja

A HP ügyfélszolgálat a leghatékonyabb módon akkor tud tanácsot adni, ha az alábbi sorrendben kér segítséget:

1. Vegye igénybe a *gyors súgót*.
Bővebb információt a „*gyors súgó megtekintése*” részben talál.
2. Vegye igénybe a HP ügyfélszolgálat elektronikus támogatását.
Használja az internetet a nap bármely szakában az alábbiak eléréséhez:
 - Nézze meg a HP támogatás honlapjait, ha a termékkel kapcsolatban segítségre van szüksége
 - Olvassa el az üzeneteket a HP felhasználói fórumon vagy tegyen fel egy kérdést
 - Küldjön egy e-mailt a HP-nekBővebb információt a „hp ügyfélszolgálat elektronikus támogatás” részben talál.
3. Telefonáljon a HP ügyfélszolgálatnak, amikor a telefonszolgálat üzemel.
Bővebb információt a „hp ügyfélszolgálat telefonon” részben talál.

Megjegyzés A támogatás igénybevételi lehetősége és azok elérhetősége terméktől, országtól, térségtől, illetve nyelvtől függően változik.

hp ügyfélszolgálat elektronikus támogatás

A HP ügyfélszolgálat elektronikus támogatása online segítséget nyújt mindaddig, amíg tulajdonában van a HP nyomtató. Azonnali hozzáférést nyújt a szaktanácsadáshoz, hasznos nyomtatási ötletekhez, a nyomtatószoftver (másnéven nyomtató-illesztőprogram) legújabb frissítéseihez — a nap 24 órájában, a hét minden napján, teljesen ingyen.

hp támogatás weblapjai

Ha a számítógépe modemhez van kapcsolva, és előfizet valamelyik internet szolgáltatóra, vagy közvetlen Internet hozzáférése van, számos információ áll rendelkezésére a nyomtatóval kapcsolatban. Kattintson a következő oldalon levő táblázatban feltüntetett weblap címekre.

Ha nem szerepel a táblázatban az az ország vagy nyelv, amelyre szüksége van, nézze meg a HP ügyfélszolgálat weblapján, www.hp.com/apcpo-support/regional.html, hogy a kívánt nyelven megtalálható-e a weblap.

ehhez a nyelvhez...	ezt a weblapot látogassa meg...
angol	http://www.hp.com/go/support
egyszerűsített kínai	http://www.hp.com.cn/go/support
francia	http://www.hp.com/cposupport/fr
hagyományos kínai	http://taiwan.support.hp.com
japán	http://www.jp.hp.com/CPO_TC/eschome.htm
koreai	http://www.hp.co.kr/go/support
német	http://www.hp.com/cposupport/de
portugál	http://www.hp.com/cposupport/pt
spanyol	http://www.hp.com/cposupport/es
svéd	http://www.hp.com/cposupport/sv

Csatlakozzon a HP felhasználói fórumaihoz és a HP ügyfélszolgálat e-mailjéhez a HP ügyfélszolgálati weblapján. Jelentkezzen be a weblapra, majd válassza ki a nyomtatójának megfelelő nyomtató-opciókat. Amikor megjelenik a hp ügyfélszolgálat lapja, kattintson a **Connect with HP (Csatlakozás a HP-hez)** gombra.

hp felhasználói fórumok

A HP ügyfélszolgálat online felhasználói fórumain elolvashatja más HP felhasználók kérdéseit és válaszait, hogy választ találjon saját kérdéseire. Beírhatja saját kérdéseit, és később megnézheti a többi felhasználó vagy a fórum moderátorai által küldött ötleteket és megoldásokat.

hp ügyfélszolgálati e-mail

A személyre szóló e-mailben közvetlenül kap választ kérdéseire a HP ügyfélszolgálatának szakemberétől. Írja be a kérdését az űrlapra, e-mailben fog választ kapni. (Rendszerint 48 órán belül kap választ, az ünnepnapokat nem számítva.) Az e-mail támogatás kiváló lehetőséget nyújt, hogy műszaki jellegű problémáira tanácsot; valamint testreszabott választ kapjon kifejezetten az Ön számítógépes rendszerével kapcsolatban.

hp ügyfélszolgálat telefonon

A HP ingyenes telefonos támogatást biztosít a nyomtató telefonos támogatási időtartama alatt. (A telefontársaságok a telefonbeszélgetés díját felszámítják.) Az alábbi lista feltünteti az adott térségre érvényes támogatási időtartamot.

ingyenes telefonos támogatás időtartama

térség	telefonos támogatás*
Észak-Amerika — Kanadával együtt	1 év
A Csendes-óceán ázsiai térsége	1 év
Európa	30 nap
Latin-Amerika	1 év

* A telefontársaságok a telefonbeszélgetés díját felszámítják.

hívás előtt

Még mielőtt telefonál, próbálja igénybe venni ezeket az ingyenes támogatási lehetőségeket:

- gyors sűgó
- gyors útműtató plakát
- HP ügyfélszolgálat elektronikus támogatás
- HP ügyfélszolgálat telefonos tippek (az USA-ban). A HP DeskJet nyomtatóval kapcsolatban gyakrabban feltett kérdésekre választ kaphat ingyen az automata tanácsadótól a (877) 283-4684-es telefonszámon.

Ha még mindig nem tudja megoldani a problémáját, miután igénybe vette ezeket a forrásokat is, hívja a HP ügyfélszolgálat technikusát, de a híváskor üljön a számítógépénél és a nyomtató közelében. A gyors kiszolgálás érdekében készüljön fel arra, hogy elmondja, milyen lépéseket tett eddig a probléma megoldására.

Ezen felül a HP-nek az alábbi információkra van szüksége ahhoz, hogy segíthessen Önnek:

- A nyomtató típuszáma (a címke a nyomtató elején található)
- A nyomtató gyártási száma (a címke a nyomtató alján van)
- A számítógép operációs rendszere
- A nyomtató-illesztőprogram (másnéven a nyomtatószoftver) verziószáma
- A probléma előfordulásakor megjelenő üzenetek
- Válaszok az alábbi kérdésekre:
 - Máskor is előfordult ez a probléma? Elő tudja idézni újból?
 - Mikor történt? Hozzáadott-e a rendszerhez egy új hardvert vagy szoftvert akkor, amikor a probléma először felmerült?

telefonszámok a segítségkéréshez

Ha segítségre van szüksége a probléma megoldásához, hívja a HP ügyfélszolgálatát a táblázat jobb oldali rovatában feltüntetett számok egyikén. Ha nincs feltüntetve a keresett térség, látogasson el erre a HP weblapra: www.hp.com/cpso-support/guide/psd/cscinfo.htm.

az ingyenes telefonos támogatási időszak lejárta után

Az ingyenes telefonos támogatási időszak lejárta után is kérhet segítséget telefonon a HP-től díjtérítés ellenében. Az árak minden előzetes értesítés nélkül módosulhatnak.

(A HP ügyfélszolgálat elektronikus támogatása azonban mindig ingyenesen rendelkezésére áll! Bővebb információt a „hp ügyfélszolgálat elektronikus támogatás” részben talál.)

- A várhatóan 10 percnél rövidebb hívások esetén az Egyesült Államokban hívja a (900) 555-1500-as számot. A díj 2,50 USD percenként, attól az időponttól kezdve, amikor kapcsoltak egy technikust. A díj nem haladhatja meg a 25 USD-t.
- A várhatóan tíz percet meghaladó hívások esetén az Egyesült Államokban vagy Kanadában hívja a (800) 999-1148-es telefonszámot. A beszélgetés díja 25 USD hívásonként, Visa vagy MasterCard kártyára terhelve.

Ha beszélgetés során bebizonyosodik, hogy a nyomtató javításra szorul, és a garancia érvényes, akkor a telefonos tanácsadásért nem kell fizetnie.

ebben a térségben...	hívja ezt a telefonszámot...
Angol, nemzetközi	+44 (0) 207 512 5202
Argentína	+54 0810 555 5520
Ausztrália	+61 3 8877 8000
Ausztria	+43 (0) 810 00 6080
Belgium (franciául beszélő)	+32 (0) 2 626 88 07
Belgium (hollandul beszélő)	+32 (0) 2 626 88 06
Brazília, Sao Paulo térségében	+55 3747 7799
Brazília, Sao Paulo térségén kívül	+55 0800 15 7751
Chile	+56 800 36 0999
Cseh Köztársaság	+42 02 6130 7310
Dánia	+45 (0) 39 29 4099
Dél-Afrikai Köztársaság, ha az országon belülről hívják	+27 086 000 1030
Dél-Afrikai Köztársaság, ha az országon kívülről hívják	+27 11 258 9301
Egyesült Királyság	+44 (0) 207 512 5202
Finnország	+358 (0) 203 4 7 288
Franciaország	+33 (0) 1 43 62 34 34
Fülöp-szigetek	+66 (2) 867 3551
Görögország	+30 (0) 1 619 64 11
Hollandia	+31 (0) 20 606 8751
Hongkong	+852 (800) 96 7729
India	+91 11 682 60 35
Indonézia	+62 (21) 350 3408
Írország	+353 (0) 1 662 5525

ebben a térségben...	hívja ezt a telefonszámot...
Izrael	+972 (0) 9 9524848
Japán	+81 (0) 3 3335 8333
Kanada	1 (905) 206 4663
Kína	+86 (0) 10 6564 5959
Korea	+82 (2) 3270 0700
Korea, Szöul kivéve	+82 080 999 0700
Közel-Kelet, Dubai	+971 4 883 8454
Lengyelország	+48 22 519 06 00
Magyarország	+36 (0) 1382 1111
Malájzia	+60 (3) 2952566
Malájzia, Penang	+60 1 300 88 00 28
Mexikó	01 800 472 6684
Németország	+49 (0) 180 52 58 143
Norvégia	+47 22 116299
Olaszország	+39 (0) 2 264 10350
Oroszország, Moszkva	+7 095 797 3520
Oroszország, Szentpétervár	+7 812 346 7997
Portugália	+351 21 317 6333
Spanyolország	+34 9 02321 123
Svájc	+41 (0) 84 8801111
Svédország	+46 (0) 8 6192170
Szingapúr	+65 272 5300
Tajvan	+886 2 2717 0055
Thaiföld	+66 (2) 661 4000
Törökország	+90 (0) 212 221 6969
Új-Zéland	+64 (9) 356 6640
USA	1 (208) 344 4131
Venezuela	+ 58 800 47 888
Vietnam	+84 (0) 8 823 4530

a hp javításokat intéző ügyfélszolgálat

Ha a HP nyomtató javításra szorul, hívja a HP ügyfélszolgálat telefonos támogatását. (A HP támogatás telefonszámait lásd az előző oldalon.) A HP ügyfélszolgálat szakképzett technikus megállapítja, hogy mi a probléma és intézkedik a nyomtató javításáról.

Az ügyfélszolgálat a legjobb megoldást ajánlja Önnek, legyen az a márkaszerviz vagy a HP saját üzeme. Ez a szolgáltatás a nyomtató korlátozott garanciájának időtartama alatt ingyenes. A garancia lejártá után előre megadjuk, hogy mennyibe fog kerülni a javítás.

a garancia meghosszabbítása

Ha meg szeretné hosszabbítani a nyomtató garanciáját, az alábbi lehetőségek állnak rendelkezésére:

- Forduljon a viszonteladóhoz a garancia meghosszabbításáért. A USA-beli HP viszonteladók listája megtalálható az alábbi címen: www.hp.com/service_locator.
- Ha a viszonteladó nem foglalkozik karbantartási szerződések értékesítésével, forduljon közvetlenül a HP-hez, és érdeklődj meg, milyen karbantartási szerződéseket ajánlunk. Az USA-ban hívja a (800) 446-0522-t; Kanadában pedig a (800) 268-1221-es számot. A karbantartási szerződésekkel kapcsolatban más országokban forduljon a helyi HP értékesítési irodához.

Windows telepítési problémák megoldása

Nézze át ezt a részt, ha nehézségei vannak a nyomtató üzembe helyezésével. Ha segítségre van szüksége a nyomtató üzembe helyezése után, keresse a megoldást a gyors súgó elektronikus kézikönyvben.

mi a probléma?

Behelyeztem a telepítő CD-t, de a számítógép nem tudja olvasni.

lehetséges okok...

- A CD rosszul van behelyezve a CD-ROM meghajtóba
- A CD sérült
- A CD-ROM sérült

a probléma megoldásához...

Helyezze be újra a CD-t a CD-ROM meghajtóba. Ügyeljen arra, hogy a CD helyesen legyen betéve.

Ha a telepítés nem indul el pár másodperc múlva, akkor lehet, hogy sérült a CD vagy a CD-ROM meghajtó.

Tegyen be egy másik CD-t a CD-ROM meghajtóba.

Ha a másik CD működik, akkor valószínűleg sérült a telepítő CD.

Ha semmilyen CD-t nem tud lejátszani, akkor ki kell cserélnie vagy meg kell javíttatnia a CD-ROM meghajtót.

A sérült CD helyett töltsse le a nyomtatószoftvert (másnéven nyomtató-illesztőprogramot) a HP weblapjáról.

Ha nincs internet hozzáférése, vegye fel a kapcsolatot a HP ügyfélszolgálatával, és rendelje meg a szoftvert CD-n. A legközelebbi HP ügyfélszolgálati központ telefonszámát megtalálja a „kapcsolatfelvétel a hp ügyfélszolgálattal” részben.

mi a probléma?

A nyomtatószoftver telepítése rosszul sikerült.

lehetséges okok...

- Lehet, hogy összeférhetetlenség áll fenn a víruselhárító programmal
- Lehet, hogy összeférhetetlenség áll fenn más szoftverprogrammal
- Lehet, hogy összeférhetetlenség áll fenn a nyomtatóhoz csatolt perifériális eszközzel

a probléma megoldásához...

Távolítsa el a nyomtatószoftvert.

Windows 95, 98, Me, NT 4.0 és 2000 esetén:

1. Kattintson a **Start > Programok > hp deskjet 9xx series > hp deskjet 9xx series eltávolítása**-ra.
2. Kövesse a számítógép képernyőjén megjelenő utasításokat.

Windows 3.1x esetén:

1. Nyissa meg a **hp deskjet 9xx series** programcsoportot.
2. Kattintson duplán a **hp deskjet 9xx series eltávolítása** ikonra.
3. Kövesse a számítógép képernyőjén megjelenő utasításokat.

- Zárjon be minden jelenleg futtatott szoftverprogramot (a víruselhárító programokkal együtt).
- Kapcsolja le a párhuzamos nyomtatókábelre kötött perifériális eszközöket (például a lapolvasót vagy a szalagos rögzítést végző biztonsági másolatkészítő rendszert).

Telepítse újra a nyomtatószoftvert. Lásd a gyors kezdés plakátot.

Ha még mindig nehézségei vannak a szoftver telepítésével, forduljon a HP ügyfélszolgálatához. Lásd „kapcsolatfelvétel a hp ügyfélszolgálatával”.

mi a probléma?

Amikor az USB kábellel összekapcsolom a nyomtatót és a számítógépet, nem jelenik meg az Új hardver Varázsló.

lehetséges okok...

Lehet, hogy nem Windows 98-t, Me-t vagy 2000-t használ.

Lehet, hogy az USB kábel rosszul van csatlakoztatva.

Lehet, hogy a számítógép nem USB fogadóképes.

a probléma megoldásához...

Győződjön meg arról, hogy a Windows 98, Me vagy 2000 fut. Ha nem Windows 98-at, Me-t vagy 2000-t használ, akkor párhuzamos kábelre van szüksége.

1. Húzza ki, majd újból csatlakoztassa az USB kábelt a nyomtatóba.
2. Ügyeljen arra, hogy a kábel szorosan legyen csatlakoztatva.

Windows 98, Me vagy 2000 esetén:

1. Kattintson a **Start > Beállítások > Vezérlőpult**-ra.
2. Kattintson duplán a **Rendszer** ikonra.
3. Válassza az **Eszközkezelő** fület.
4. Kattintson a (+) ikonra az **Universal Serial Bus vezérlő** beállítás mellett.
 - Ha az USB gazdavezérlő és az USB főelosztó fel van sorolva, az USB megfelelő módon engedélyezett.
 - Ha ezek az eszközök nincsenek feltüntetve, forduljon a számítógép dokumentációjához vagy vegye fel a kapcsolatot a számítógép gyártójával az USB engedélyezésére és üzembe helyezésére vonatkozó információkért.
5. Használjon párhuzamos kábelt a nyomtató és a számítógép csatlakoztatásához, ha nem tudja engedélyztetni az USB-t.

mi a probléma?

Amikor a számítógépet és a nyomtatót összekötöm az USB kábelrel, megjelenik az „Ismeretlen eszköz” üzenet.



lehetséges okok...

- Sztatikus elektromosság halmozódott fel a nyomtató és számítógép közötti kábelben
- Lehet, hogy hibás az USB kábel



a probléma megoldásához...

1. Húzza ki az USB kábelt a nyomtatóból.
2. Húzza ki nyomtató tápkábelét.
3. Várjon körülbelül 30 másodpercig.
4. Csatlakoztassa a nyomtatókábelét a nyomtatóhoz.
5. Csatlakoztassa az USB kábelt a nyomtatóhoz.
6. Cserélje ki az USB kábelt vagy használjon párhuzamos kábelt, ha az Új hardver panelen továbbra is megjelenik az „Ismeretlen eszköz” üzenet.

mi a probléma?

Amikor behelyezem a nyomtatószoftver CD-t, és elkezdődik a fájlok másolása, a Fájlok másolása... képernyő azt jelzi, hogy a **hpzuci01.dll** fájl nem található.



lehetséges okok...

Az összes alábbi feltétel fennáll:

- USB kábelt használ a nyomtató és a számítógép csatlakoztatásához
- Windows 98-et használ
- Egyszerre több eszközt csatlakoztat



a probléma megoldásához...

1. Kattintson a **Tallózás**-ra.
Megjelenik a Megnyitás képernyő.
2. Válassza a következő útvonalat a **hpzuci01.dll** fájl megkereséséhez: **c:\Program Files\Hewlett-Packard\hpz\glue**.
3. Kattintson az **OK**-ra.
Újból megjelenik a Fájlok másolása... képernyő a Fájlok másolása innen... mezőben a helyes útvonalat és fájlnevet feltüntetve.
4. Kattintson az **OK**-ra
5. Válassza a **hp deskjet 9xx series nyomtatószoftver telepítésé**-t.
Megjelenik a hp deskjet 9xx telepítőképernyő.
6. Kattintson a **Tovább**-ra, majd a telepítés befejezéséhez kövesse a képernyőn megjelenő utasításokat.

korlátozott garancianyilatkozat

térség	szoftver	nyomatópatronok	nyomató
Észak-Amerika (Kanadával együtt)	90 nap	90 nap	1 év
A Csendes-óceán ázsiai térsége	90 nap	90 nap	1 év
Európa	90 nap	90 nap	1 év
Latin-Amerika	90 nap	90 nap	1 év

A. A korlátozott garancia kiterjedése

1. A Hewlett-Packard (HP) garanciát vállal a fent megnevezett HP termékek anyag- és gyártási hibáira vonatkozóan a végfelhasználónak való eladás napjától számított, fent megnevezett időtartamig. A vásárlás dátumára vonatkozó bizonyíték megőrzéséért a vásárló a felelős.
2. A HP szoftvertermékekre vonatkozó korlátozott jótállási nyilatkozata csak azt garantálja, hogy a szoftver végre fogja hajtani a programozott utasításait. A HP nem garantálja, hogy bármely termék működése megszakításoktól, illetve hibáktól mentes lesz.
3. A HP korlátozott garanciája csak a rendeltetésszerű használat során bekövetkezett meghibásodásokra vonatkozik. A garancia nem érvényes az alábbi okokra visszavezethető meghibásodás esetén:
 - a. nem megfelelő vagy nem kielégítő karbantartás vagy módosítás;
 - b. nem a HP által szolgáltatott vagy jóváhagyott szoftver, illesztés, hordozó, alkatrész vagy kellék használata; vagy
 - c. a termék specifikációit meghaladó üzemeltetés.
4. A HP nyomtatótermékekre vonatkozó garancia, valamint a HP-vel kötött karbantartási szerződés a nem HP tintapatronok vagy az újratöltött tintapatronok használata mellett is érvényben marad. Ha azonban a nyomtató meghibásodása vagy károsodása a nem HP vagy az újratöltött tintapatronok használatára vezethető vissza, a HP a szokásos munkaidő- és anyagköltségeket fel fogja számítani az adott nyomtatóhiba, illetve károsodás megjavítására.
5. A garanciális időszak alatt a HP a hibásnak bizonyult szoftvert, médiát, illetve tintapatront, amelyre a HP garancia érvényes, kicseréli. A garanciális időszak alatt a HP szabadon választhat, hogy a hibásnak bizonyult hardver terméket, amelyre érvényes a HP garancia, megjavítja vagy kicseréli.
6. Ha a HP nem tudná megjavítani vagy kicserélni az általa szavatolt, hibásnak bizonyult terméket, akkor a HP a hiba bejelentésétől számított méltányos időn belül a termék vételárát vissza fogja téríteni.
7. A HP nem köteles a terméket kijavítani, kicserélni, vagy a vételárát a vásárlónak visszatéríteni addig, amíg a vásárló vissza nem juttatja a hibás terméket a HP-hez.
8. A csereáru lehet új vagy újszerű állapotban levő termék, feltéve, hogy a teljesítménye a kicserélt termékével egyenlő vagy annál jobb.
9. A HP korlátozott garanciája minden olyan országban érvényes, ahol a felsorolt termékeket a HP forgalmazza, kivéve a következő térségeket: Közel-Kelet, Afrika, Argentína, Brazília, Mexikó, Venezuela és Franciaország tengerentúli területei. Ezekben a kivételezett térségekben a garancia csak abban az országban érvényes, ahol a terméket beszerezték. Ahol a szóbanforgó terméket a HP vagy egy megbízott importőr forgalmazza, további szerződéses garanciális szerviz-szolgáltatások (például helyszíni szerviz) is biztosíthatók bármely hivatalos HP szervizközpont révén.

B. Garanciakorlátozások

1. AMENNYIBEN A HELYI TÖRVÉNYEK MÁSKÉNT NEM RENDELKEZNEK, SEM A HP, SEM A HP SZÁLLÍTÓI NEM VÁLLALNAK SEMMILYEN EGYÉB KIFEJEZETT VAGY BELEÉRTETT GARANCIÁT A HP TERMÉKEKRE, ÉS KÜLÖNÖSKÉPPEN ELZÁRKÓZNAK AZ ELADHATÓSÁGRA, A KIELÉGÍTŐ MINŐSÉGRE ÉS AZ EGY ADOTT CÉLRA VALÓ ALKALMASSÁGRA VONATKOZÓ BELEÉRTETT GARANCIÁKTÓL.

C. Felelősségkorlátozás

1. Amennyiben a helyi törvények másként nem rendelkeznek, a fenti garancia a vásárló számára biztosított egyedüli és kizárólagos jogorvoslat.
2. AMENNYIBEN A HELYI TÖRVÉNYEK MÁSKÉNT NEM RENDELKEZNEK, A FENTI GARANCIANYILATKOZATBAN KIFEJEZETT FELELŐSSÉGET KIVÉVE, A HP ÉS A HP SZÁLLÍTÓI NEM VÁLLALNAK SEMMILYEN FELELŐSSÉGET A KÖZVETLEN, KÖZVETETT, KÜLÖNLEGES, VÉLETLENSZERŰ VAGY KÖVETKEZMÉNYES KÁROKÉRT, SEM SZERZŐDÉS, MAGÁNVÉTEK VAGY BÁRMILYEN MÁS JOGALPRA VALÓ HIVATKOZÁSSAL, TEKINTET NÉLKÜL ARRA, HOGY A KÁR BEKÖVETKEZTÉNEK LEHETŐSÉGÉRE FELHÍVTÁK-E A FIGYELMET, VAGY SEM.

D. Helyi törvények

1. E garancianyilatkozat a vevőnek meghatározott törvényes jogokat biztosít. A vevőnek ezeken kívül lehetnek egyéb jogai is, amelyek az Egyesült Államokban államról államra, Kanadában tartományról tartományra, a világ más tájain országról országra változnak.
2. Amennyiben ez a garancianyilatkozat ellentmond a helyi törvényeknek, a garancianyilatkozat a helyi törvények követelményeinek megfelelően módosul. Meglehet, hogy az adott helyi törvények alapján a garancianyilatkozatban foglalt felelősségkizárások és korlátozások némelyike nem vonatkozik a vevőre. Például az Egyesült Államokban az egyes államok, illetve az Egyesült Államokon kívül az egyes kormányok (beleértve kanadai tartományokat is):

- a. nem ismerik el jelen garancianyilatkozatban foglalt felelősségkizárásokat és korlátozásokat, amelyek korlátozzák a vevő törvényes jogait (pl. az Egyesült Királyságban);
 - b. más módon korlátozhatják a gyártó jogát arra, hogy az ilyen felelősségkizárásoknak érvényt szerezzen; vagy
 - c. további garanciális jogokat biztosíthatnak a vevőknek, meghatározhatják a beleértett jótállások időtartamát, amelyeket a gyártó nem háríthat el, illetve kizárhatják a beleértett garancia időtartamára vonatkozó korlátozásokat.
3. AUSZTRÁLIÁBAN ÉS ÚJ-ZÉLANDBAN TÖRTÉNŐ ÉRTÉKESÍTÉS ESETÉN A GARANCIANYILATKOZATBAN FOGLALT FELTÉTELEK, A HELYI TÖRVÉNYEK ÁLTAL MEGENGEDETT MÉRTEKBEN, NEM ZÁRJÁK KI, NEM KORLÁTOZZÁK ÉS NEM MÓDOSÍTJÁK, HANEM KIEGÉSZÍTIK A HP TERMÉKEK ÉRTÉKESÍTÉSÉRE VONATKOZÓ, A VEVŐKET MEGILLETŐ, KÖTELEZŐ ÉRVÉNYŰ TÖRVÉNYES JOGOKAT.

hp 2000. évre vonatkozó garanciája

A fenti korlátozott garancianyilatkozatban foglalt feltételek és korlátozások fenntartásával a HP vállalja, hogy a HP termék a dátumadatokat képes pontosan feldolgozni (beleértve ebbe, de arra nem korlátozva, a kiszámítást, összehasonlítást, sorrendbe állítást) a huszadik és huszonegyedik század, valamint az 1999. év és a 2000. év között, abból és abba, beleértve a szökőévre vonatkozó számításokat, feltéve, hogy a terméket a HP által biztosított dokumentációnak megfelelően üzemeltetik (beleértve ebbe a módosítások és frissítések telepítési utasításait is), továbbá hogy a HP termék(ek)kel együtt használt más termékek (pl. hardver, szoftver, firmver) helyesen közlik a dátumadatokat. A 2000. évre vonatkozó garancia 2001. január 31-ig érvényes.

környezetvédelmi nyilatkozat

A Hewlett-Packard folyamatosan tökéletesíti a deskjet nyomtatók gyártási folyamatát, hogy csökkentse a nyomtatók negatív hatását az irodai környezetre és azokra a helységekre, ahol a nyomtatókat gyártják, szállítják és használják. A Hewlett-Packard olyan eljárásokat fejlesztett ki, amelyek a nyomtatók hasznos élettartama végén minimálisra csökkentik a selejtezés káros környezeti hatásait.

csökkentések, megszüntetések

Papírhasználat: A nyomtató automatikus, illetve manuális kétoldalas nyomtatási funkciója csökkenti a használt papírmennyiséget, és ennek eredményeképpen a természeti források igénybevételét. A nyomtató újrahasznosított papír felhasználására alkalmas a DIN 19 309 alapján.

Ózon: A Hewlett-Packard az ózoncsökkentő vegyszereket, pl. CFC-eket kiküszöbölte a gyártási folyamatból.

újrahasznosítás

Az újrahasznosítás figyelembe vételével gyártottuk ezt a nyomtatót. A felhasznált anyagok számát minimálisra csökkentettük, miközben biztosítottuk a megfelelő minőséget és megbízhatóságot. A különböző anyagok könnyen szétválaszthatók. A rögzítőket és csatlakozókat könnyű megtalálni, elérni és közöséges eszközökkel eltávolítani. A legfontosabb alkatrészek könnyen hozzáférhetőek, egyszerűen szétszedhetők, ha javításra szorulnak. A műanyag alkatrészek többnyire csak kétszínűek, hogy újrafelhasználásuk még egyszerűbb legyen. Néhány apróbb alkatrész színes, hogy az ügyfeleinknek ezzel is megkönnyítsük a szerelési pontok felismerését.

A nyomtató csomagolása: A nyomtató csomagolóanyagait úgy választottuk ki, hogy a legkisebb költség mellett a lehető legnagyobb biztonságot nyújtsák, és egyúttal a lehető legkisebbre csökkentse a környezetre gyakorolt hatást, továbbá elősegítsék az anyagok újrahasznosítását. A HP Deskjet nyomtatók masszív kivitelezése elősegíti a sérülések és egyúttal a csomagolóanyagok mennyiségének csökkentését.

Műanyag alkatrészek: Minden fontos műanyag alkatrészt a nemzetközi szabványoknak megfelelően jelöltünk meg. A nyomtató burkolatában és alvázában felhasznált műanyagok újrahasznosíthatók, mindegyik egyetlen egyszerű polimerből áll.

A termék élettartama: A HP Deskjet nyomtató élettartamának meghosszabbítása érdekében a HP a következőket kínálja:

- **Meghosszabbított garancia:** A HP SupportPack elnevezésű szervizcsomag vonatkozik a HP hardverre és termékre, valamint minden HP gyártmányú belső alkotóelemre. A HP SupportPack-ot a vevőnek a vásárlástól számított 30 napon belül kell megvennie. A szolgáltatásért forduljon a legközelebbi HP vizszenteladóhoz.
- **A pótalkatrészek és fogyóeszközök** a gyártás megszüntetésétől számított öt (5) évig még mindig kaphatók lesznek.
- **A termék visszavétele:** Ha a terméket és a nyomtatópatronokat vissza kívánja juttatni a HP-hez hasznos élettartamuk lejártával, az utasításokért hívja a helyi HP értékesítési irodát.

energiafogyasztás

Ezt a nyomtatót energiatakarékossági szempontok figyelembevételével terveztük. A nyomtató fogyasztása készenléti üzemmódban átlagosan 4 watt. Ez nemcsak a természeti források megőrzését segíti elő, hanem a pénzmegtakarítást is eredményez a nyomtató teljesítményének befolyásolása nélkül.

Ez a termék megfelel az ENERGY STAR program előírásainak (USA és Japán). Az ENERGY STAR olyan önkéntes részvételen alapuló program, amelynek célja, hogy ösztönözze az energiatakarékos irodai termékek kifejlesztését.



Az ENERGY STAR az amerikai Környezetvédelmi Hivatal bejegyzett szerviz védjegye. Az ENERGY STAR partnereként a Hewlett-Packard cég megállapította, hogy a termék megfelel ENERGY STAR energiatakarékosságra vonatkozó irányelveinek.

Energiafogyasztás kikapcsolt üzemmódban:

Amikor a nyomtató ki van kapcsolva, akkor is fogyaszt minimális energiát. Az energiafogyasztás megelőzhető, ha a nyomtatót kikapcsolja és a nyomtató tápkábelét kihúzza a hálózati aljzatból.

tárgymutató

A

- a nyomtató műszaki adatai **3**
- a nyomtatóra vonatkozó információk keresése **3**
- Adobe Acrobat Reader **5, 6**
- Automatikus kétoldalas nyomtatóegység **1**

B

- buborékos súgó **3**

D

- DOS rendszerek **6**

E

- e-mail támogatás **8**
- energiafogyasztás **19**

G

- garancia meghosszabbítása **11, 19**
- garancia, korlátozott **17**
- gyors kezdés plakát **1, 3**
- gyors súgó kézikönyv **3, 4, 5, 6**

H

- hálózati útmutató, Windows **3**
- használati utasítás, Windows 3.1 x 3
- hibakeresés **12**
 - a számítógép nem tudja olvasni a CD-t **12**
 - hpzuci01.dll nem található **16**
 - szoftvertelepítés rosszul sikerült **13**
 - USB üzembe helyezési problémák **14, 15**
- HP nyomtatósegéd **4**

I

- illesztőprogram, nyomtató **1, 2, 3**

K

- kábel, nyomtató **2**
- karbantartási szerződések **11**
- kibocsátási közlemények **3**
- kompatibilitás
 - más hardverrel **3**
 - más szoftverrel **3**

M

- Macintosh buboréksúgó **3**

N

- nyomtató dobozának tartalma **1**
- nyomtató javíttatása **11**
- nyomtató jellemzői **3**
- nyomtató újrashasznosítása **19**
- nyomtató, csatlakoztatás a hálózathoz **3**
- nyomtató, üzembe helyezés **3**
- nyomtatókábel **2, 14, 15**
- nyomtatópatronok **1, 2, 3**
- nyomtatószoftver **1, 2, 3, 5**

S

- segítség
 - a telefonos támogatási időszak után **10**
 - e-mail támogatás **8**
 - felhasználói fórumok **8**
 - HP ügyfélszolgálat **7**
 - nyomtató javíttatása **11**
 - telefonos támogatás **9, 10**
 - web-támogatás **7**
- súgó
 - telepítési problémák elhárítása **12**
- súgó, képernyőn megjelenő **3**
- szoftver, nyomtató **2, 3**

T

- tartalom, nyomtatódoboz **1**
- telefonos támogatás **9, 10**
- telepítési hibakeresés **12**

U

- ügyfélszolgálat **7**
- USB **14, 15**

V

- víruselhárító programok **13**

W

- weblapok, HP ügyfélszolgálat **7**
- Windows online súgó **3**

regulatory notices

hewlett-packard company

This device complies with part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions:

- This device may not cause harmful interference, and
- This device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.
- Pursuant to Part 15.21 of the FCC Rules, any changes or modifications to this equipment not expressly approved by Hewlett-Packard Company may cause harmful interference, and void your authority to operate this equipment. Use of a shielded data cable is required to comply with the Class B limits of Part 15 of the FCC Rules.

For further information, contact:

Hewlett-Packard Company
Manager of Corporate Product Regulations
3000 Hanover Street
Palo Alto, Ca 94304
(650) 857-1501

note

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, can cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and the receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

LED indicator statement

The display LEDs meet the requirements of EN 60825-1.

この装置は、情報処理装置等電波障害自主規制協議会（VCCI）の基準に基づくクラスB情報技術装置です。この装置は、家庭環境で使用することを目的としていますが、この装置がラジオやテレビジョン受信機に近接して使用されると受信障害を引き起こすことがあります。

取り扱い説明書に従って正しい取り扱いをして下さい。

사용자 안내문 (B급 기기)

이 기기는 비업무용으로 전자파장애검정을 받은 기기로서, 주거지역에서는 물론 모든 지역에서 사용될 수 있습니다.